de *Abualcásem*, hijo de *Mohámed*, hijo de *Farhún*, el *Yamarí*, el *Oyyaní*, originario de *Jaen* (ó de Chayyán, ciudad de Oriente), y era conocido por *Borhanèdin*: su familia era ilustre por la ciencia que cultivaron su padre, su tío (Abumohámed ben Farhún) y su abuelo, de los cuales se han publicado algunas obras.

De las escritas por nuestro Ibrahim ben Farhún se citan diez, y de la que es objeto de esta nota, dice Ahmed Baba que contiene seiscientas treinta y tantas biografías, reunidas de cerca de veinte libros; pero en realidad los libros de donde hay tomados datos son en mayor número, y como las biografías son de personajes de todos los tiempos anteriores al autor, de él y de otros escritores modernos podrían reunirse noticias para escribir una bibliografía musulmana occidental sumamente curiosa por el número de escritores polígrafos y fecundísimos, que para Europa son desconocidos.

Madrid, 2 de Febrero de 1911.

FRANCISCO CODERA.

II

INSCRIPCIONES ROMANAS DE MÉRIDA Y REINA

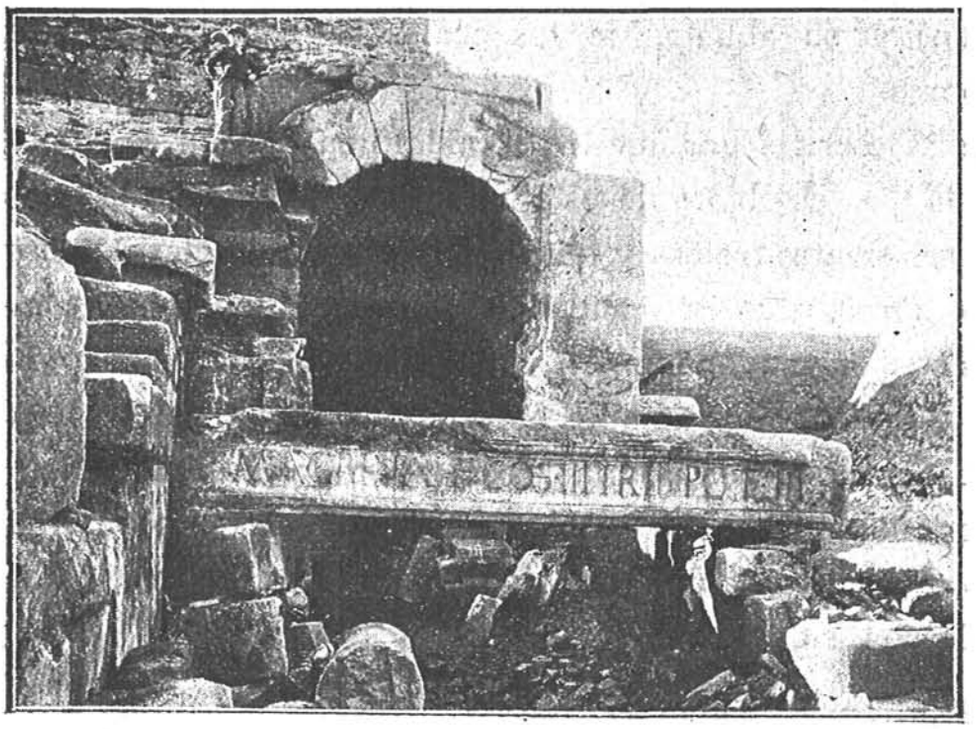
Mérida.

Á excepción de la primera, existen estas doce inscripciones en el Museo de la ciudad. Inéditas son todas, menos la **1**, **2** y **3**.

1.

En las recientes excavaciones practicadas en el *teatro romano* de Mérida, pareció enterrado, á 5 m. de profundidad, un sillar de granito, correspondiente al coronamiento del arco lateral de la derecha, de salida á la *orchestra*, caído de su sitio. Mide 4,50 metros de longitud, 0,60 de alto y 0,70 de grueso. En su fren-

te, entre dos molduras, tiene grabada la siguiente inscripción, en caracteres augusteos, de 0,20 m. de altura, todavía pintados de rojo:



M · AGRIPPA · L · F · COS · III · TRIB · POT · III ·

M(arcus) Agrippa, L(ucii) f(ilius), Co(n)s(ul) ter, Trib(unicia) po(testate) ter.

Marco Agripa, hijo de Lucio, Cónsul por tercera vez, y ejerciendo la tribunicia potestad por tercera vez.

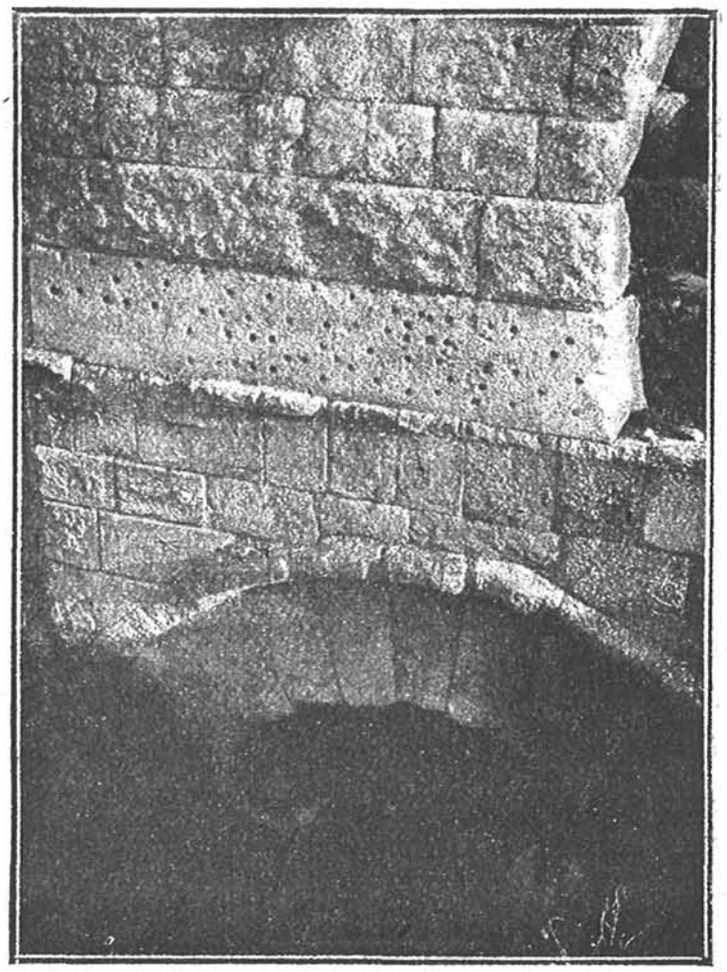
Esta inscripción, que se creía perdida (Hübner, 474), es del año 16 antes de Jesucristo.

De esta misma inscripción, con grandes letras de bronce dorado, sólo se conservan los agujeros. De ella (véase la página siguiente) se dió noticia en el tomo XXV del BOLETÍN, pág. 101.

2.

Museo de Mérida, núm. 157.

Ara sepulcral de mármol blanco, partida. Alto 0,61, ancho 0,33 metros. A los costados, esculpidos los vasos de sacrificio. En el frente grabada la inscripción (Hübner, 523).



D • M • S

POMPEIA • CLOVTIANE

TVRDVLA

ANN • IX

H • S • E • S • T • T • L •

D(is) M(anibus) s(acrum) Pompeia Cloutiane, Turdula, ann(orum) IX, h(ic) s(ita) e(st). S(it) t(ibi) t(erra) l(evis).

Pompeya Clouciana, Túrdula, de nueve años de edad, aquí yace. Séate la tierra ligera.

Ya dijo Strabón (III, 2, 15) que Mérida estaba en la región de los Túrdulos: ἡ ἐν τοῖς Τουρδούλοις Αὐγούστα Ἡμερίτα.

3.

Museo de Mérida, núm. 158.

Ara sepulcral de mármol. Alto 0,96, ancho 0,46; en los cos-

tados, esculpidos los vasos de sacrificio, y en el reverso lo mismo, un niño en pañales. En el frente la inscripción. Hübner (497) no advirtió que está la invocación en el coronamiento, distribuyó mal los renglones, y al fin del tercero leyó xxxxv.

D • M • S
IVLIÆ SATVRNI
NAE ANN • XXV
VXORI • INCOMPARA
BILI • MEDICAE • OPTIMAE
MVLIERI • SANCTISSIMAE
CASSIVS • PHILIPVS
MARITVS • OBMERITIS
H • S • E • S • T • T • L •

D(is) M(anibus) s(acrum). Juliæ Saturninae ann(orum) XXV, uxori incomparabili, medicae optimae, mulieri sanctissimae, Cassius Philipus (sic) *maritus ob meritis* (sic). *H(ic) s(ita) e(st). S(it) t(ibi) t(erra) l(evis).*

Consagrado á los dioses Manes. A Julia Saturnina, de 25 años de edad, esposa incomparable, médica óptima, mujer santísima. Por sus méritos la erigió este monumento su marido Casio Filipo. Séate la tierra ligera.

Ya Moreno, en su *Historia de Mérida*, hizo notar que en el reverso del ara está esculpida la figura de un *niño envuelto en pañales*. Por ventura, con ello se indicó que la difunta había sido *médica tocóloga*, ó partera.

4.

Museo de Mérida, núm. 178.

Cipo de piedra granítica, con inscripción borrosa. Alto 0,85, ancho 0,45. Inédito. Otro fragmento, muy parecido (Hübner, 3.941), hay en Sagunto, que pudo ser cenotafio del mismo sujeto.

. . . . V
GERM[
. . . VS[
. . . . . .
. . . . XII
. . . . . .

Restitución conjetural:

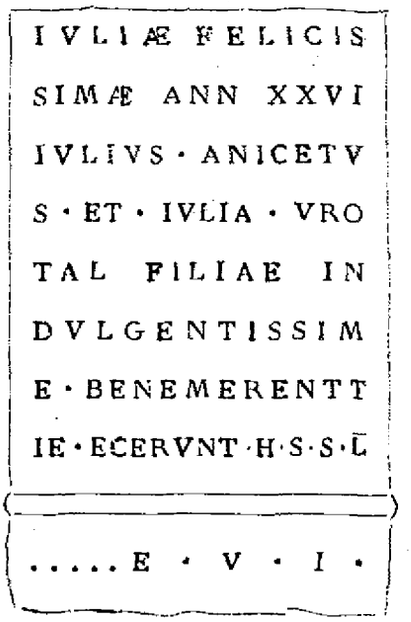
[*Valeri*]*u*[*s*] *German*[*ianus*] *E*[*meritensis ann*(*orum*)] *XII* [*h*(*ic*) *s*(*itus*) *e*(*st*). *S*(*it*) *t*(*ibi*) *t*(*erra*) *l*(*evis*).]

Valerio Germaniano, natural de Mérida, de 12 años de edad, aquí yace. Séate la tierra ligera.

5.

Museo de Mérida, núm. 186.

Ara sepulcral de mármol, deteriorada, sobre todo en su parte superior y buena parte del neto en que tiene grabada la inscripción. Alto 0,45, ancho 0,25. A los lados esculpidos los vasos de sacrificio. Falta una línea á esta inscripción. Inédita.



[*D*(*is*) *M*(*anibus*) *s*(*acrum*)] *Juliæ Felicissimæ ann*(*orum*) *XXVI Julius Anicetus et Julia Urotal*(*a*) *filiae indulgentissime benemerentti* (sic) *fecerunt. H*(*ic*) *s*(*itae*) *s*(*it*) *t*(*erra*) *l*(*evis*). [*Val*]*e*, *v*(*ale*) *i*(*terum*).

Consagrado á los dioses Manes. A Julia Felicísima, de edad de 26 años, á la hija indulgentísima y benemérita sus padres Julio Aniceto y Julia Urcétala. A la que aquí yace sea la tierra ligera. Adiós, adiós!

El cognombre de Julia parece ser afín de los de *Urcestar* (Hübner, 2.067) y *Urchatetellus* (2.967).

En el remate de la línea penúltima hay ligatura de T y L.

6.

Museo de Mérida, núm. 186 bis.

Esta hermosa lápida de mármol blanco es notabilísima. A mano izquierda se ven las figuras de los padres del niño difunto, sumidos en la más honda pena. La madre, con su brazo derecho medio extendido, se mostraba en ademán de golpearse el pecho casi desnudo. Letras del siglo II. Inédita.

Q · ARTICVLEIVS
Q·F·AVITVS
VIXIT · AN · V
H · S · E
S · T · T · L

Q(uintus) Articuleius Q(uinti) f(ilius) Avitus, vixit an(nos) V. H(ic) s(itus) e(st). S(it) t(ibi) t(erra) l(evis).

Quinto Articuleyo Avito, hijo de Quinto, vivió cinco años. Aquí yace. Séate la tierra ligera.

7.

Museo de Mérida, núm. 187.

Cipo sepulcral de mármol, con molduras que encuadran en la inscripción. Alto 0,74, ancho 0,47. Está partida en dos pedazos. Inédita.

D · M · S ·
G · IVLIVS · G · F ·
PAP · EMERITVS
AN · XLII · H · S · E · S · T · T · L ·
G · IVLIVS · MODESTINVS ·
FRATRI
F · C ·

D(is) M(anibus) s(acrum). G(aius) Julius G(ai) f(ilius) Pap(iria) Emeritus ann(orum) XLII, h(ic) s(itus) e(st). [S(it)] t(ibi) t(erra) l(evis). G(aius) Julius Modestinus fratri f(aciendum) c(uravit).

Consagrado á los dioses Manes. Gayo Julio Emérito, hijo de Gayo, de la tribu Papiria, de edad de 42 años, aquí yace. Séate la tierra ligera. Gayo Julio Modestino, hizo este monumento á su hermano.

8.

Museo de Mérida, núm. 189.

Cipo en figura de ara, con los vasos de sacrificio esculpidos á los lados, y en el frente la inscripción frustra; mármol. Altura 0,74, ancho 0,43. La dedicación en el coronamiento. Inédito.

D · M · S
LICINIO · SETEANO
VETERANO · Q VIRIN . .
CIRTENSI · ANN · LX^{XIII}
LICINIA · SETEANI
. . . NCINA . . . . . ET · FILIA
PATRI · PIISSIMO FACI
ENDVM · CVRAVIT
H · S · E · S · T · T · L

D(is) M(anibus) s(acrum). Licinio Seteano veterano, Quirin[a] Cirtensi, ann(orum) LXXIII, Licinia Seteani [Ta]ncina [lib(erta)] et filia, patri piissimo faciendum curavit. H(ic) s(itus) e(st). S(it) t(ibi) t(erra) l(evis).

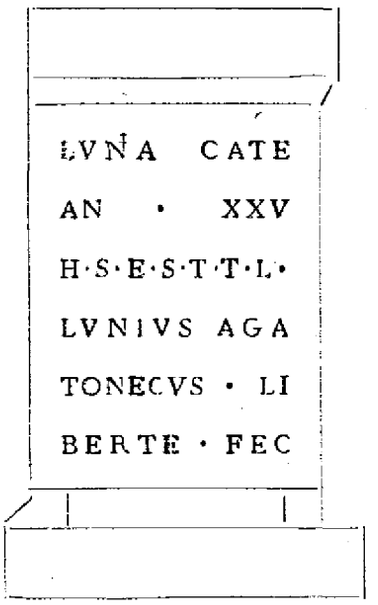
Consagrado á los dioses Manes. A Licinio Seteano, veterano, de la tribu Quirina, de 73 años. Licinia Tancina, liberta é hija de Seteano, hizo este monumento á su padre piadosísimo. Aquí yace. Séate la tierra ligera.

Licinia era hija de una esclava, probablemente lusitana, como lo acredita su cognombre Tancina. Su padre la dió libertad y su propio nombre. Natural de *Cirta*, hoy Constantina, en la Argelia, debió adquirir como veterano en la milicia, honesto retiro en Mérida, donde ha perpetuado su memoria.

9.

Museo de Mérida, núm. 191.

Ara de mármol, de 0,30 × 0,11. Inédita.



Lunia Cate an(norum) XXV h(ic) s(ita) e(st). S(it) t(ibi) t(erra) l(evis). Lunius Agatonecus liberte fec(it).

Lunia Cate, de edad de 25 años, aquí yace. Séate la tierra ligera. A esta su liberta, Lunio Agatónico hizo este monumento.

El nombre *Lunius* sale por vez primera; *Agatonecus* refleja la pronunciación vulgar de *Agathonicus*. *Cate* (gata) es femenino de *catus* (gato). Su diminutivo *catella* (perrilla) presupone la significación genérica de *cachorro*, común á las dos especies de gato y perro.

10.

Museo de Mérida, núm. 195.

Cipo de piedra, incompleto. Altura 0,46, ancho 0,29. Su inscripción inédita.

L · POPILLIO PRIMO

POPILLIA

MATERNA

. . . . . .

L(ucio) Popillio Primo Popillia Materna [p(atri) f(ilia) f(aciendum) c(uravit)?]

A Lucio Popilio Primo, Popilia Materna, su hija, hizo este monumento.

11.

Esta inscripción y la siguiente se han descubierto, hace dos semanas, entre los escombros del teatro.

Fragmento de piedra caliza, ó losilla, quizá sepulcral, de un esclavo. Ancha 0,15, alta 0,12.

Hyllu. HYLLV

De Hilo.

Es el genitivo del nombre griego ὕλλος, ὁ ὕλλας, que significa *sierpe*, y fué propio de un hijo de Hércules, según Ovidio.

12.

Tres fragmentos de mármol blanco. Letras elegantísimas del tiempo de Trajano y Adriano (1), altas 0,08.

Fragmento 1:

III
QVIO
O SEVER o?
LVSITAN o?

Fragmentos 2 y 3:

CONSTANTIVS
ant ONIAE
me LIORI QVAM FVERAT
c ARISSIMO COMITE

(1) Hübner, *Exempla scripturae epigraphicae latinae*, núms. 430-438. Berlín, 1885.

El primer renglón está picado.

Los tres fragmentos pueden referirse á un sepulcro bisomo de dos esposos, marido y mujer.

Reina.

Sobre las inscripciones ya conocidas, de esta población, véase el tomo XXV del BOLETÍN, págs. 138 y 139.

1. Fragmento.

BIAE — Época de los Flavios.
YSOTE — Fin del primer siglo.
EGINEN
VXORI
C·CHO⌋A·R·FECIT

[Bae]biae [Chr]ysote[rae R]eginen[si] uxori C(ornelius) Chotta R(eginensis) fecit.

A su mujer Bebia Crisótera, natural de Reina, hizo este monumento Cornelio Cota, natural de Reina.

El sobrenombre del marido se escribe como se pronunciaba, aspirando la *C* de *Cotta*.

El de la difunta es griego, χρυσότερα (áurea en sumo grado).

2. Fragmento de lápida cuadrangular, pequeña.

CRESCE
CALPVR
VVS·AN
H·S·E·S·

Cresce[ntius] Calpur[ni(i) l(ibertus) Nae]vus an(norum)... h(ic) s(itus) e(st). S(it) t(ibi) t(erra) l(evis).

Crescencio Nevo, liberto de Calpurnio, de edad de... años, aquí yace. Séate la tierra ligera.

3. Fragmento.

E·S·

[H(ic) s(itus)] e(st). S(it) [t(ibi) t(erra) l(evis)].

Madrid, 13 de Febrero de 1911.

FIDEL FITA. JOSÉ RAMÓN MÉLIDA.